

CONFIDENTIAL: Not for release before 1st reading during the 2nd Session of the 19th Legislative Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre public avant la 1^{re} lecture de la 2^e session de la 19^e Assemblée législative.

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 36

PROJET DE LOI 36

AN ACT TO AMEND THE
TERRITORIAL COURT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA COUR TERRITORIALE

Summary

Résumé

This Bill amends the *Territorial Court Act* to allow the chief judge to designate a second judge to sit on the Judicial Appointments Advisory Committee.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la Cour territoriale* de façon à permettre au juge en chef de désigner un deuxième juge pour siéger au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 36

AN ACT TO AMEND THE
TERRITORIAL COURT ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Territorial Court Act* is amended by this Act.

2. (1) Paragraph 5.3(1)(a) is repealed and the following is substituted:

- (a) the Chief Judge and another territorial judge designated by the Chief Judge in consultation with the other territorial judges;

(2) Paragraph 5.3(4)(b) is amended by striking out "the next most senior territorial judge" and substituting "the next most senior territorial judge that is a member of the Advisory Committee".

(3) Subsection 5.3(6) is amended by striking out "other than the Chief Judge and the next most senior territorial judge" and substituting "other than members under paragraph 5.3(1)(a)".

PROJET DE LOI 36

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA COUR TERRITORIALE

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur la Cour territoriale* est modifiée par la présente loi.

2. (1) L'alinéa 5.3(1)a est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) du juge en chef et, sur consultation des autres juges territoriaux, d'un autre juge territorial désigné par le juge en chef;

(2) Le paragraphe 5.3(4) est modifié par suppression de «a le plus d'ancienneté» et par substitution de «a le plus d'ancienneté et qui en est membre».

(3) Le paragraphe 5.3(6) est modifié par suppression de «à l'exception de celui du juge en chef et du juge territorial qui, après lui, a le plus d'ancienneté» et par substitution de «à l'exception de celui des membres visés à l'alinéa 5.3(1)a».